TIRF Insights
Volumen 2

El inglés como lengua de instrucción

Tracey Gibbins

Alumnos de secundaria trabajan juntos en una presentación de ciencias

NATIONAL GEOGRAPHIC LEARNING

La serie «TIRF Insights» presenta trabajos de investigación recientes en el campo de la enseñanza de la lengua inglesa (ELT) en un formato práctico y accesible. Nuestra publicación va dirigida a padres, profesores, directores de escuela y tutores académicos que quieran acceder a información sobre las tendencias actuales en educación de una manera no académica. Este artículo habla sobre el inglés como lengua de instrucción.

¿Cuáles son los principales problemas?

¿Qué es el EMI? (inglés como lengua de instrucción, por sus siglas en inglés)

A grandes rasgos, el inglés como lengua de instrucción (EMI) hace referencia al uso de la lengua inglesa para enseñar asignaturas académicas en lugares en los que el inglés no es el idioma más utilizado en la educación o en la comunicación. En las clases de EMI, las lecciones se centran en el contenido académico y no en la enseñanza de la lengua inglesa en sí. El inglés es simplemente el medio utilizado para impartir las clases.

Los profesores de EMI no son profesores de lengua sino expertos en las materias que imparten. Algunos profesores de EMI no hablan inglés de forma fluida y no cuentan con formación para enseñar en lengua inglesa. Este es el factor que diferencia la enseñanza EMI de otros programas como CLIL (aprendizaje de contenido y lenguas extranjeras, por sus siglas en inglés) y CBI (instrucción basada en contenidos), que son programas impartidos por profesores de lengua que añaden otro contenido académico a planes de estudio de lengua inglesa. Estos programas incluyen contenido específico de lengua inglesa, mientras que las clases de EMI no lo hacen (Kling, 2019).

Por lo general, las clases de EMI son inmersivas, es decir, el único idioma que se utiliza es el inglés incluso para los intercambios que se hacen entre profesor y alumnos. Todo el material escolar está en inglés y los alumnos conversan unos con otros en inglés. Además, como inicialmente las clases de EMI tuvieron mucho éxito en instituciones de enseñanza superior que querían atraer alumnos de todas partes del mundo, los alumnos tenían procedencias diversas y hablaban distintas lenguas maternas.

Más recientemente, hemos observado un crecimiento en otros modelos de EMI como los programas no inmersivos, que ayudan a los alumnos permitiéndoles utilizar también su lengua materna (L1). Estos tipos de programa se imparten por lo general en lugares en los que los alumnos comparten la misma lengua materna, como escuelas públicas de enseñanza primaria o secundaria que han adoptado el método EMI siguiendo la política educativa nacional.

¿Cuál es la situación actual del método EMI?

En las dos últimas décadas, el número de escuelas con clases de EMI ha aumentado de forma drástica. La lengua inglesa es fundamental en sectores como la política, la economía, la tecnología, las ciencias, la medicina y los medios de comunicación. Por ello, hemos observado un crecimiento del método EMI en sectores públicos a nivel global y ya no se trata de un sistema limitado a alumnos de universidades y academias privadas de élite. En particular, hemos observado un aumento del método EMI en escuelas de enseñanza secundaria que, a su vez, facilitan el acceso de los alumnos a universidades de todo el mundo que imparten clases interdisciplinares en inglés (Kling, 2019).

Un profesor anima a los alumnos a participar en una clase de ciencias de la información

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

La popularidad del método EMI está creciendo en todo el mundo y en la actualidad se ofrece en escuelas de educación primaria y secundaria, y en instituciones de educación superior. En 1985, Braj Kachru propuso su influyente «Teoría de los círculos concéntricos del inglés», que clasifica el inglés hablado en tres secciones: círculo interno, circulo externo y círculo en expansión. El círculo interno incluye lugares con una larga tradición de habla inglesa donde se establecen las normas del lenguaje, como son el Reino Unido y los Estados Unidos. El círculo externo incluye lugares en los que, dado su pasado colonial, existe también una tradición de habla inglesa, como la India y Egipto. En estos lugares, el uso del inglés es de menor nivel y las normas se desarrollan y modifican. El mayor de los tres círculos es, con diferencia, el círculo en expansión, que incluye lugares en los que no hay tradición de habla inglesa. Las dificultades del método EMI y las oportunidades para profesores y alumnos varían en función de los distintos círculos. Por ejemplo, los alumnos de EMI del círculo en expansión suelen tener un mayor conocimiento de inglés aplicado a asignaturas de STEM (ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas). (La sección «Referencias bibliográficas» incluye más recursos sobre estos contextos de EMI).

Durante décadas, la investigación sobre la eficacia del método EMI y sobre la aplicación de nuevos programas de EMI ha sido muy escasa pero en la actualidad disponemos de más estudios. Instituciones educativas y personal docente cuentan cada vez con más experiencia y la investigación en este campo sigue aumentando y recibiendo cada vez más financiación a medida que se va conociendo más información.

A pesar del auge de su popularidad y del aumento de los estudios de investigación, muchos sistemas educativos han experimentado dificultad a la hora de aplicar un plan de estudios de EMI de forma efectiva por razones que examinaremos a continuación. En resumen, para garantizar una adopción y aplicación exitosa de EMI, es necesaria una estrategia sistemática e interdisciplinar. Además, es fundamental contar con planes de estudios y materiales de apoyo específicos tanto para la introducción como para la aplicación a largo plazo de programas de EMI.

¿Qué sabemos?

¿Cuáles son las ventajas del método EMI?

La exposición diaria al idioma inglés, y a todos los aspectos de su aprendizaje, lectura, escucha, escritura y habla, contribuye naturalmente a mejorar el nivel de dominio de la lengua inglesa. Cuanto más utilicen los alumnos el inglés, más aumentará su nivel de dominio de esta lengua (Kirkgöz, 2019). El aula de EMI ofrece un contexto único para la enseñanza. En contextos inmersivos, incluido el caso de las clases de inglés con finalidades específicas, los alumnos cuentan con una mayor exposición a la lengua inglesa que en otros programas. En contextos escolares no inmersivos, en los que el método EMI tiene cada vez más presencia, los profesores pueden aprovechar los conocimientos previos de los alumnos y su lengua materna para ayudarles a adquirir nuevas aptitudes y a aprender contenido en lengua inglesa. De este modo, se utilizan dos idiomas para procesar el contenido impartido, ayudando así a los alumnos a convertirse en hablantes bilingües y a lograr el éxito académico.

El método EMI ha sido criticado por devaluar las experiencias, culturas y lenguas maternas de los alumnos en favor de las inglesas (Karvonen, 2017). Para hacer frente a este problema se recomienda, por sus muchas ventajas, impartir clases permitiendo a los alumnos utilizar tanto su lengua materna como el inglés. Básicamente, el uso de varios idiomas en el aula pone en valor la lengua materna como un instrumento de apoyo para el aprendizaje que facilita el acceso de los alumnos al contenido académico que pueda presentar más dificultad. Hacer uso del conocimiento y dominio de dos lenguas (o más) descarta la idea de que EMI debe ser inmersivo y tiene como objetivo desarrollar el multilingüismo en el aula por medio de un enfoque educativo integrado. El uso de múltiples idiomas tiene ventajas: se protege la lengua materna de los alumnos, los alumnos aumentan su confianza en sí mismos, se reduce el desgaste de educadores y alumnos, mejora la comprensión del contenido académico y mejora la comunicación entre alumnos y profesores para que la enseñanza sea más efectiva.

Como hemos mencionado más arriba, hoy en día el conocimiento del inglés es fundamental para lograr el éxito académico en gran variedad de carreras universitarias, y es muy probable que en los años próximos, este requisito lingüístico se generalice. El inglés es el principal idioma utilizado en los campos de la tecnología y la medicina, y es la lengua franca del mundo de los negocios. Para los jóvenes que han alcanzado la edad adulta en el nuevo milenio, conseguir un nivel de inglés es un requisito necesario, cosa que para generaciones anteriores no lo era. El EMI puede ser

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

un método fundamental en el desarrollo de la lengua inglesa en muchas de las disciplinas que conforman la educación moderna. Los alumnos con mayor dominio del inglés tienen más opciones a la hora de elegir universidad y más flexibilidad profesional.

En general, los estudios han demostrado que el método EMI puede tener efectos positivos en la comunidad en general (Kirkgöz, 2019). Los alumnos que han aprendido con el método EMI mejoran su dominio del inglés, cuentan con una mayor cantidad de oportunidades y se convierten en mano de obra más cualificada cuando acaban sus estudios. Una mano de obra que puede contribuir con el crecimiento económico de la comunidad (Karvonen, 2017). A menudo, los planes de estudio de EMI hacen énfasis en los conceptos de conciencia global y ciudadanía del mundo. Este enfoque se extiende a la comunidad en general una vez que los alumnos aplican sus conocimientos fuera de la escuela. Aquellos que dominan el inglés y cuentan con una conciencia global adquirida durante su formación con EMI, se benefician de un mayor número de oportunidades en la comunidad internacional y, en el mundo integrado actual, la cooperación internacional es necesaria para lograr el éxito. Los estudios de investigación han demostrado que existe una relación positiva entre la percepción que tiene un trabajador sobre la efectividad de su trabajo y su dominio del inglés (Talaue & Kim, 2020). Con frecuencia, aquellos empleados que son capaces de comunicarse en inglés creen que son efectivos en sus puestos de trabajo y por consiguiente, tienen más confianza en sí mismos a la hora de comunicarse con personas de otros países y culturas que aquellos que no pueden comunicarse en inglés. Los empleados con dominio del inglés pueden establecer relaciones con personas de todo el mundo y aportar ideas y soluciones internacionales a sus comunidades.

Las ventajas del método EMI son numerosas tanto para los alumnos como para sus comunidades y, por lo general, se observan con el tiempo a medida que los alumnos aumentan sus conocimientos y dominio de la lengua, y más tarde los aplican fuera del aula. Aunque algunas de las ventajas del método EMI pueden obtenerse por medio de la enseñanza tradicional de la lengua inglesa, con este sistema se puede dominar la lengua con mayor rapidez debido a su naturaleza multidisciplinar.

Figura 1: Las ventajas del método EMI no solo benefician a los alumnos sino que este método también crea valor en sus escuelas y comunidades

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

¿Cuáles son las dificultades del método EMI?

Aunque tiene muchas ventajas, también existen problemas significativos a la hora de aplicar un plan de estudios con el método EMI. Se exige que el personal docente imparta clases de EMI aunque su nivel de dominio del inglés sea bajo y/o aunque no hayan recibido formación adecuada para ello. En la mayoría de situaciones, los profesores son expertos en distintas materias pero no son profesores de lengua inglesa. Esto significa que, por lo general, no han recibido formación básica para impartir clases o seminarios en inglés. El problema del bajo nivel de inglés de los profesores unido a la escasa formación que tienen para dar clases en inglés puede afectar de forma negativa a la seguridad de los profesores. Cuando apareció el método EMI, lo hizo en lugares en los que el inglés es la lengua más hablada y, por lo general, los profesores dominaban el inglés. Aunque estos profesores dominaran el inglés, tenían una experiencia limitada y habían adquirido su formación enseñando asignaturas diversas a alumnos que también dominaban la lengua inglesa. En la actualidad, muchos profesores de EMI son residentes del lugar donde trabajan. Tienen conocimientos de ciencias, matemáticas y otras asignaturas, pero ellos también están aprendiendo inglés y pueden tener dificultad a la hora de enseñar su asignatura en lengua inglesa (Uehara & Kojima, 2021).

También existen diferencias entre aulas de EMI homogéneas y heterogéneas, y esto puede afectar de forma distinta a la enseñanza y a los papeles desempeñados en el aula. Las aulas heterogéneas pueden incluir alumnos con varios niveles de dominio de la lengua y distintas maneras de entender el papel de profesores y alumnos. Esta realidad puede provocar tensiones entre individuos de distintas culturas y pueden surgir problemas debido a la percepción de superioridad de la lengua inglesa (Kling, 2019). La ventaja de las aulas homogéneas es que utilizan material de apoyo en la lengua materna de la comunidad y que los individuos entienden de manera parecida el papel que desempeña cada uno en el aula, pero pueden surgir dificultades a la hora de integrar el inglés en las lecciones y actividades diarias, y pueden acabar utilizando demasiado la lengua materna.

Tradicionalmente, la adopción del método EMI se ha hecho de forma descendente, impuesto por cambios en la política o requisitos administrativos, y no gracias a la recomendación del profesorado (Uehara & Kojima, 2021). Esta falta de participación del profesorado a la hora de adoptar y aplicar este método ha resultado en una falta de aceptación y ha contribuido al desgaste. Muchas encuestas realizadas a personal docente en varios contextos de EMI han revelado una serie motivos de preocupación comunes, como el aumento del tiempo de preparación de las clases,

Alumnos de la asignatura de inglés académico, Boston, EE. UU.

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

mayor nivel de nerviosismo y menor posibilidad de utilizar sutilezas y humor en el aula (Kling, 2019). Aunque, por lo general, son los legisladores quienes impulsan la adopción del método EMI, todavía no existe un compendio reconocido de mejores prácticas para alumnos y profesores de EMI, lo cual contribuye a una falta de instrumentos de apoyo cohesivos para su aplicación y enseñanza.

Además, hay pocos materiales especializados de EMI para clases que se imparten en países en los que la lengua inglesa no es un idioma ampliamente utilizado (Yang et al., 2019). Muchas escuelas y legisladores adoptan materiales que han sido desarrollados para alumnos que ya dominan el inglés y no cuentan con secciones de apoyo para personas que estén aprendiendo la lengua. De hecho, muchos programas proponen que los alumnos de EMI utilicen libros de texto diseñados para hablantes nativos de inglés y carentes de componentes de apoyo. Las dificultades de utilizar libros de texto de biología o estadística en inglés en contextos de EMI están muy claras tanto para alumnos como para profesores. Por ejemplo, los alumnos de EMI no suelen estar familiarizados con la terminología específica de los distintos sectores utilizada en estos libros de texto. Por lo general no hay muchas imágenes y no hay instrucciones claras para las actividades a realizar en el aula.

Si bien es verdad que tanto administradores como legisladores han tomado nota de las dificultades de aplicar el método EMI, no ha habido consenso entre instituciones, y ni siquiera dentro de las mismas, con relación a los tipos de materiales, instrumentos de apoyo al profesor y formación necesarios para una adopción exitosa del método EMI. A menudo, esta falta de estrategia clara y favorecedora para la aplicación del sistema EMI ha tenido como resultado una formación profesional inconexa e inefectiva y la utilización de materiales docentes inapropiados (Alhassan, 2021).

Figura 2: Problemas a los que se enfrentan los profesores a la hora de aplicar programas de EMI

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

A los alumnos también les cuesta ajustarse al plan de estudios de EMI. Varios estudios demuestran que los alumnos cuya lengua materna no es el inglés perciben el contenido multidisciplinar como algo que presenta dificultad cuando se imparte en inglés (Lin & Lei, 2021). Como resultado, disminuye la participación de los alumnos, en particular al inicio, al igual que la seguridad en sí mismos. No debe sorprendernos que los alumnos con mayor dominio del inglés obtengan mejores notas en las clases de EMI (Lin & Lei, 2021). El hecho de que los alumnos con menor dominio del inglés obtengan peores notas no es un reflejo de la comprensión del contenido por parte del alumno sino de su bajo nivel de inglés. Este resultado es especialmente problemático para los exámenes estandarizados, que podrán acabar puntuando el nivel de inglés en vez del contenido de la asignatura en particular. Además, los profesores pueden malinterpretar un nivel bajo de inglés como un problema de inteligencia o una falta de voluntad para aplicarse en los estudios. Estos factores pueden hacer que los alumnos con menor dominio del inglés se queden atrás en las clases de EMI y que aumenten las diferencias de rendimiento entre alumnos con mayor y menor dominio del inglés (Pun et al., 2022).

La participación de los padres también puede disminuir cuando los alumnos participan en un plan de estudios de EMI. En lugares en los que no se habla la lengua inglesa, es posible que los padres y cuidadores no puedan ayudar a sus hijos en casa con los estudios. Algunos padres han expresado su preocupación sobre la pérdida de su patrimonio cultural o la sustitución de la lengua madre por el inglés a medida que sus hijos van adquiriendo mayor domino de esta (Karvonen, 2017).

Figura 3: Dificultades a las que se enfrentan los alumnos de EMI

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

¿Qué implica todo esto?

¿De qué manera puede el diseño del plan de estudios aumentar las ventajas y superar las dificultades que presenta el método EMI?

Existen muchos enfoques distintos para la aplicación de un plan de estudios de EMI, cada uno de ellos con sus ventajas e inconvenientes. Los distintos enfoques incluyen:

- inmersión en una sola lengua: todo el contenido se imparte en inglés;
- inmersión dual: algún contenido se imparte en inglés y el resto en la lengua materna;
- colaborativo: un profesor especializado en la materia y un profesor de lengua inglesa imparten la clase juntos;
- protegido: un profesor especializado en la materia imparte contenido específico de la asignatura que ha sido diseñado para hablantes de lengua inglesa; y
- adjunto: se imparte un curso dedicado a la asignatura y otro dedicado al aprendizaje de la lengua, ambos comparten objetivos y ejercicios pero son cursos distintos (Richards & Pun, 2021).

Las instituciones se deciden por uno de los enfoques del método EMI en base a una serie de factores, como la política gubernamental, la disponibilidad de personal docente que hable inglés y los objetivos del plan de estudios.

Independientemente del enfoque, es importante que los directores de las instituciones educativas mantengan los valores éticos y la misión de la escuela cuando adopten el plan de estudio de EMI. Aclarar este compromiso con los valores educativos ya existentes a educadores, padres y alumnos puede aumentar la aceptación de cualquier nuevo plan de estudios. Utilizar material escolar diseñado específicamente para el método EMI también puede tener un efecto positivo en la experiencia de profesores y alumnos. Los textos destinados a clases de EMI pueden y deben incluir más elementos de apoyo lingüístico, tanto para profesores como para alumnos. Muchas estrategias usadas en el método EMI son muy parecidas a las que se usan en las clases convencionales de inglés y suelen proponerlas organizaciones como el British Council y la TESOL International Association.

Algunos de los principios básicos del diseño curricular que son compatibles con el método EMI incluyen:

- Instrucciones específicas para ayudar a los alumnos en las actividades que realicen en el aula o en casa
- Uso de un mismo tipo de lenguaje a lo largo de todo el programa para reducir el uso de vocabulario no esencial y menos habitual
- Actividades que presentan vocabulario antes de que aparezca en la lección y/o que incluyen trabajo anticipado de lectura o escucha para que los alumnos vayan progresando cuando usan medios audiovisuales o leen textos didácticos en inglés
- Abundantes preguntas de comprensión para ayudar a los profesores a evaluar la comprensión de los alumnos de forma regular
- Muchos ejemplos, plantillas y modelos para ofrecer a los alumnos una base sólida sobre la que empezar su propio trabajo
- Materiales en formato escrito y oral, ya que el aporte multisensorial es beneficioso para los alumnos
- Uso regular de imágenes para ayudar a los alumnos a comprender sin necesidad de usar el vocabulario
- Especial atención en activar conocimientos previos del alumnado para potenciar la participación y aumentar la confianza de los alumnos.
- Actividades que se centren en el trabajo en parejas o en grupos para disminuir el cansancio de los alumnos
- Énfasis en los resultados, que informan a los profesores sobre cómo estructurar las lecciones y ofrecen a los alumnos un objetivo concreto
- Materiales adicionales de apoyo desarrollados específicamente para el contexto de EMI, como ediciones para el profesor, libros de ejercicios y láminas apropiadas para distintos niveles

Las herramientas digitales pueden ser particularmente útiles en las aulas de EMI. Existen nuevos indicios de que las herramientas digitales en las aulas de EMI pueden contribuir a mejorar la comprensión, la participación y la motivación de los alumnos (Vo, 2021). Por ejemplo, los nuevos alumnos de EMI pueden utilizar juegos de ordenador para interactuar con contenido en inglés de manera relajada. Las herramientas digitales, como los buscadores y las redes sociales pueden potenciar la seguridad de los alumnos porque les permiten trabajar a su ritmo y personalizar su manera de aprender. (Vo, 2021). También les permiten conectar de forma virtual con otros alumnos que participen en un programa de EMI y compartir conocimientos y experiencias. Las herramientas de presentación digitales pueden ser particularmente útiles para los alumnos de EMI ya que les permiten aprovechar sus habilidades artísticas para perfeccionar sus aptitudes.

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

Alumnos de primaria utilizan juntos una tableta en clase

Por lo general, lleva seis años adquirir las aptitudes lingüísticas necesarias para asimilar contenido académico apropiado para cada edad (Thomas & Collier, 1997). Este largo periodo de asimilación implica que puede ser necesario integrar el método EMI en los primeros cursos de un plan de estudios, con diferentes puntos de acceso para alumnos con distintos niveles de dominio de la lengua inglesa.

¿Cómo puede el apoyo al personal docente contribuir con el aumento de las ventajas y la disminución de las dificultades que presenta el método EMI?

La limitada formación de los profesores de EMI unida a la necesidad del personal docente de mejorar su dominio del inglés, crea importantes obstáculos a la hora de aplicar el método EMI con éxito. Sin embargo, existen bastantes estrategias para superar estas dificultades. En primer lugar, el apoyo lingüístico es importante para nuevos profesores de EMI con reciente dominio del inglés, no solo a la hora de impartir clases sino también para ayudarlos a fortalecer la confianza en sí mismos (Pappa & Moate, 2021). Este apoyo puede tener forma de instrucción formalizada o de grupos de apoyo lingüístico. De similar manera, las reuniones de departamento en inglés y en lengua materna pueden contribuir a aumentar la confianza de los profesores y su aceptación del sistema EMI. Las clases colaborativas de EMI pueden ser una ventaja para aquellos profesores que estén mejorando su inglés. Las clases colaborativas son impartidas entre un profesor de contenido académico y un profesor de lengua inglesa (Richards & Pun, 2021), de este modo cada profesor se beneficia de la experiencia de su compañero y, cuando se imparten de manera efectiva, la carga de trabajo de los docentes disminuye.

Siempre que se introduzca un plan de estudios de EMI, este debe ir acompañado de un programa sólido de desarrollo profesional ya que, de lo contrario, los profesores pueden sentirse abrumados y encontrar dificultad para adaptarse a la gran cantidad de trabajo mientras lidian con la enseñanza de su asignatura y se enfrentan a la dificultad de hacerlo en otro idioma. En el mejor de los casos, las instituciones deberían ofrecer distintas opciones de desarrollo profesional según el dominio de la lengua inglesa del profesor, la experiencia que tenga impartiendo clases de EMI y/o el dominio que tenga de su asignatura concreta (Uehara & Kojima, 2021). Ofrecer un programa flexible de desarrollo profesional es reconocer que la aplicación del sistema EMI es complejo y que cada profesor cuenta con una preparación académica distinta. Las sesiones de formación presenciales y las reuniones regulares de departamento son una manera muy importante de apoyar al personal docente, pero los recursos digitales, como seminarios web, foros para compartir trabajo de investigación y cursos online, también pueden ser tremendamente útiles. Estos recursos pueden utilizarse según le sea conveniente a cada profesor, lo cual es algo muy útil para profesores con agendas muy ocupadas que ya se sienten sobrecargados con las dificultades que implica el método EMI.

Una de las dificultades más importantes a las que se enfrentan los profesores de EMI es la falta de material y recursos apropiados (Galloway et al., 2017). Utilizar material diseñado para personas que dominan el inglés en países en los que la lengua inglesa no es la lengua predominante puede aumentar las dificultades de introducir el método EMI, que ya de por sí son significativas. En estos casos, como indicábamos más arriba, utilizar material diseñado para las necesidades

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

específicas de alumnos del aula de EMI que estén aprendiendo inglés es muy importante para la introducción exitosa del plan de estudios. Estos materiales cuentan con un lenguaje específico y un diseño adaptado muy adecuado tanto para profesores como para estudiantes que estén mejorando su inglés. En un aula de EMI, la planificación de las clases es todavía más importante que en un aula normal, tanto para la seguridad del profesor como para la calidad del aprendizaje de los alumnos (Pappa & Moate, 2021). A menudo, los cursos de formación de EMI incluyen un componente importante de información para el profesor sobre las dificultades con las que puede encontrarse en el aula y ofrecen maneras de estructurar las lecciones. Esta información incluye preguntas de comprensión, consejos para la planificación del tiempo y otras ideas para aumentar la seguridad del profesor y ayudarle a identificar mejor los niveles de comprensión del alumnado. Por último, los materiales de EMI ofrecen ayuda al profesor para entender las diferencias culturales en materia de educación. Presentan distintas estrategias para ayudar a los profesores y alumnos a adaptarse al modo en que actualmente se abordan las clases en muchos países angloparlantes, esto es, de manera más interactiva y poniendo el foco en el alumno.

Un elemento básico pero muy importante del apoyo a los profesores de EMI es el reconocimiento de la labor que realiza el personal docente (Uehara & Kojima, 2021). Tradicionalmente, es más difícil contratar y mantener personal a largo plazo para programas de EMI que para otros programas debido a las dificultades mencionados (Uehara & Kojima, 2021). El reconocimiento del esfuerzo que invierten los profesores para impartir clases de EMI es fundamental y puede demostrarse formalmente con evaluaciones regulares de rendimiento, ofreciendo subidas de sueldo, destacando públicamente los logros de los profesores y animando a los miembros más veteranos del personal a convertirse en mentores de los nuevos profesores de EMI.

Figura 4: Fuentes de ayuda para los profesores de EMI

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

¿Qué perspectivas hay para el futuro?

El inglés es una lengua que, debido a que se utiliza en todo el mundo, representa un capital social, profesional, político y económico (Kirkgöz, 2019). Puesto que los legisladores invierten sus esfuerzos en producir ciudadanos del mundo con visión de futuro, el crecimiento del sistema EMI se ha disparado en países de habla no inglesa y parece que continuará creciendo en todos los sectores. Existe una estrecha relación entre la globalización y el método EMI: Los alumnos internacionales siguen buscando programas que impartan clases con el método EMI mientras que las instituciones que las imparten buscan a estos estudiantes como fuente de ingreso y de prestigio (Kirkpatrick, 2011). El método EMI seguirá extendiéndose en los sectores primario y secundario tanto en el contexto privado como en el público. Los estudios de investigación han demostrado que los alumnos que empiezan un programa EMI en una etapa temprana de su educción suelen tener mayor éxito académico en escuelas que imparten clases con EMI.

Si bien es cierto que las ventajas del EMI son muchas, las dificultades de su aplicación son también numerosas. Cada año se publican los resultados de nuevos estudios de investigación sobre el método EMI pero será necesario seguir ampliando este campo de estudio, en particular en lo que respecta a su eficacia a largo plazo. Gobiernos, instituciones y profesores tendrán que tomar nota de la información sobre la eficacia del EMI que arrojen estos estudios y adoptar prácticas para solucionar las dificultades actuales. Las ventajas y desventajas de los distintos enfoques de EMI deben ser estudiadas, comparadas y evaluadas. La información debe ser utilizada para crear unas normas internacionales para mejores prácticas de EMI y establecer objetivos académicos para los alumnos de los distintos modos de EMI.

Los investigadores saben que para lograr una aplicación exitosa y prolongada de EMI es fundamental ofrecer apoyo al profesorado y elaborar un diseño minucioso del plan de estudios. También sabemos que el formato totalmente inmersivo de EMI no es apropiado para todos los contextos, profesores o alumnos. La disminución de las diferencias entre los distintos enfoques de EMI es un avance positivo ya que así se comparten de manera más eficaz las mejores prácticas. Por ejemplo, permitir que los alumnos utilicen su lengua materna en el aula y ofrecer cursos impartidos en colaboración por un profesor experto en la materia y otro de lengua inglesa, son dos pasos concretos en pos de crear un menú de actividades de EMI basadas en las mejores prácticas.

Alumnos participan en clase, haciendo y respondiendo preguntas

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

¿Dónde pueden encontrarse recursos adicionales?

Existen numerosas organizaciones que ofrecen recursos a aquellos individuos interesados en conocer más información sobre el método EMI. Tenga en cuenta los siguientes enlaces.

1. British Council: English Medium in Higher Education
   El British Council ofrece gran cantidad de informes sobre directrices y mejores prácticas de EMI.
   https://www.britishcouncil.org/education/he-science/knowledge-centre/english-language-higher-education
2. Oxford EMI Training
   Oxford EMI Training ofrece cursos para profesores de EMI, tanto online como presenciales.
   https://www.oxfordemi.co.uk
3. Integrating Content and Language in Higher Education
   ICLHE ha publicado diversos informes importantes sobre la enseñanza integrada de contenido académico y lingüístico.
   https://www.iclhe.org/publications
4. The International Research Foundation for English Language Education (TIRF)
   TIRF ha publicado varios informes que ofrecen distintas perspectivas sobre el método EMI y otros campos relacionados. La organización también es coeditora de una serie de libros llamada Global Research on Teaching and Learning English.
   https://www.tirfonline.org/tirf-publications/
5. Journal of English-Medium Instruction
   Esta revista se publica dos veces al año y contiene una gran variedad de artículos sobre temas relacionados con el método EMI. Los artículos pueden leerse online y algunos de ellos tienen libre acceso.
   https://www.jbe-platform.com/content/journals/26668890
6. TESOL Interest Section Newsletters
   La TESOL International Association cuenta con números recientes y pasados de boletines informativos sobre temas relacionados con el EMI, como la enseñanza del inglés para finalidades específicas, clases bilingües y más.
   https://www.tesol.org/professional-development/publications-and-research/tesol-publications/

¿De qué manera podemos aportar nosotros algo?

Quizá le interese explorar más a fondo junto con sus compañeros algunos de los temas que se exponen en este artículo. Aquí tiene algunas preguntas que puede usar para moderar un debate sobre las opiniones que tengan sobre el método EMI.

1. ¿A qué dificultades se enfrentan los alumnos en el aula de EMI? ¿Hay diferencias de nivel de inglés entre los alumnos de nuestra comunidad? ¿Son los materiales que utilizamos con nuestros alumnos apropiados para todos los niveles de inglés?
2. ¿Qué origen cultural tienen los alumnos de nuestra escuela o de nuestra comunidad? ¿Cómo afecta esta mezcla de culturas al enfoque de EMI que se aplica en nuestra escuela o comunidad? ¿Qué hacemos para incluir y apoyar a todos los alumnos? ¿Qué más podemos hacer?
3. ¿Cómo pueden ayudarse mutuamente los profesores durante el proceso de adopción de EMI? ¿Quiénes son los profesores que encuentran más dificultades y cuáles son esas dificultades? ¿De qué modo pueden los administradores ayudar a satisfacer estas necesidades desiguales?
4. Sabemos que en las clases de EMI hay a menudo una diferencia entre el rendimiento de los alumnos con buen nivel de inglés y aquellos con menor nivel. ¿De qué modo pueden los profesores ayudar a ambos tipos de alumnos para que estas diferencias desaparezcan y ofrecer una enseñanza académica adecuada?
5. ¿Existen problemas adicionales en el aula relacionados con la equidad y la inclusión? ¿Cómo pueden identificarse y tratarse estos problemas?

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

Sobre la autora

Tracey Gibbins es escritora y asesora especializada en la enseñanza de la lengua inglesa. Cuenta con un Máster en Magisterio de Inglés de la Universidad de Nueva York y un Máster en Literatura Inglesa con especialización en escritura, naciones y culturas de la Universidad de Edimburgo. Tracey ha impartido clases de lengua inglesa y clases de lengua y literatura inglesa en los Estados Unidos y en el Reino Unido. Es la autora de varios libros de texto de lengua inglesa y de lengua y literatura inglesa para niveles desde preescolar a adultos.

Referencias bibliográficas

Alhassan, A. (2021). Challenges and professional development needs of EMI lecturers in Omani higher education. SAGE Open, 11(4). https://doi.org/10.1177/21582440211061527

Galloway, N., Kriukow, J., & Numajiri, T. (2017). Internationalisation, higher education and the growing demand for English: An investigation into the English medium of instruction (EMI) movement in China and Japan. The British Council. https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/H035%20ELTRA%20Internationalisation_HE_and%20the%20growing%20demand%20for%20English%20A4_FINAL_WEB.pdf

Kachru, B. B. (1985). Standard, codification and sociolinguistic realism: The English language in the outer circle. In R. Quirk & H. Widdowson (Eds.), English in the world: Teaching and learning the language and literatures (pp. 11-30). Cambridge University Press.

Karvonen, H. (2017). English as a medium of instruction: Benefits and challenges as viewed by founders of international schools in Ethiopia. [Master's Thesis, University of Turku]. https://www.utupub.fi/bitstream/handle/10024/145508/MastersThesis.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Kirkgöz, Y. (2019). Investigating the growth of English-medium higher education in Turkey and the Middle East Region. In D. Staub (Ed.), Quality assurance and accreditation in foreign language education global issues, models, and best practices from the Middle East and Turkey (pp. 9–19). Springer International Publishing.

Kirkpatrick, A. (2011). Internationalization or Englishization: Medium of instruction in today's universities. Centre for Governance and Citizenship, The Hong Kong Institute of Education.

Kling, J. (2019). TIRF language education in review: English as a medium of instruction. TIRF & Laureate International Universities.

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

Lin, T., & Lei, J. (2021). English-medium instruction and content learning in higher education: Effects of medium of instruction, English proficiency, and academic ability. SAGE Open, 11(4). https://doi.org/10.1177/21582440211061533

Pappa, S., & Moate, J. (2021). Teacher educators' professional identity in English-medium instruction at a Finnish university. CEPS Journal, 11(3), 9-33. https://doi.org/10.26529/cepsj.1053

Pun, J., Thomas, N., & Bowen, N. E. J. A. (2022). Questioning the sustainability of English-medium instruction policy in science classrooms: Teachers' and students' experiences at a Hong Kong secondary school. Sustainability, 14(4), 2168. http://dx.doi.org/10.3390/su14042168

Richards, J. C., & Pun, J. (2021). A typology of English-medium instruction. RELC Journal, 0(0). https://doi.org/10.1177/0033688220968584

Talaue, F. G., & Kim, M. K. (2020). Investigating the advantages of English medium instruction (EMI) in the Indonesian workplace. LEARN Journal, (13)2, 321-324. https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1258794.pdf

Thomas, W. P., & Collier V. (1997). School effectiveness for language minority students. National Clearinghouse for Bilingual Education. https://eric.ed.gov/?id=ED436087

Uehara, T., & Kojima, N. (2021). Prioritizing English-medium instruction teachers' needs for faculty development and institutional support: A best–worst scaling approach. Education Sciences, 11(8), 384. http://dx.doi.org/10.3390/educsci11080384

Vo, T. (2021). The use of digital technologies in an English-medium instruction context: A case study of Vietnamese higher education teachers and students (Version 2). Open Access Te Herenga Waka-Victoria University of Wellington. https://doi.org/10.26686/wgtn.14138144

Yang M., O'Sullivan P. S., Irby D. M., Chen Z., Lin C., & Lin C. (2019). Challenges and adaptations in implementing an English-medium medical program: A case study in China. BMC Medical Education, 19(1), 15. https://doi.org/10.1186/s12909-018-1452-3

Bibliografía

Airey, J., Lauridsen, K., M., Räsänen, A., Salö, L., & Schwach, V. (2017). The expansion of English-medium instruction in the Nordic countries: Can top-down university language policies encourage bottom-up disciplinary literacy goals? Higher Education, 73, 561–576. https://doi.org/10.1007/s10734-015-9950-2

Alidou, H., Aliou, B., Brock-Utne, B., Diallo, Y. S., & Heugh, K. (2006). Optimizing learning and education in Africa – the language factor. A stock-taking research on mother-tongue and bilingual education in Sub-Saharan Africa (Working Document for the ADEA Biennial 2006). UNESCO Institute for Education.

Bradford, A. (2016). Teaching content through the medium of English: Faculty perspectives. In P. Clements, A. Krause, & H. Brown (Eds.), Focus on the learner (pp. 433-438). JALT.

Cenoz, J. , & Gorter, D. (2022). Pedagogical translanguaging: Elements in language teaching. Cambridge University Press.

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

Curtis, A. (2021). TIRF language education in review: English for specific purposes. TIRF & Laureate International Universities.

Doiz, A., Lasagabaster, D., & Sierra, J. (2012). English-medium instruction at universities: Global challenges. Multilingual Matters. https://doi.org/10.21832/9781847698162.

García, O., Sylvan, C. E., & Witt, D. (2011). Pedagogies and practices in multilingual classrooms: Singularities in pluralities. The Modern Language Journal, 95(3), 385–400. http://www.jstor.org/stable/41262374

Hua, T.-L. (2020). Understanding the learning challenges of English-medium instruction learners and ways to facilitate their learning: A case study of Taiwan psychology students' perspectives. Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning, 12(2), 321-340. https://doi.org/10.5294/laclil.2019.12.2.6

Pecorari, D., & Malmström, H. (2018). At the crossroads of TESOL and English medium instruction. TESOL Quarterly, 52(3), 497-515. https://doi.org/10.1002/tesq.470

TAEC. (2019). EMI handbook. Erasmus+ Project (2017-2020). https://cip.ku.dk/english/projects-and-collaborations/taec/TAEC_Handbook_FEB_2020_NoEdit.pdf

© TIRF y National Geographic Learning, 2023

Serie «TIRF Insights»

TIRF se ha asociado con organizaciones afines para producir una serie de artículos recogidos bajo el título de «TIRF Insights». Los administradores de la fundación están encantados de trabajar con National Geographic Learning.

Esta serie, que es el resultado de un esfuerzo conjunto, incluye artículos sobre algunos de los temas más relevantes en el campo de la enseñanza de idiomas. Los artículos de la serie «TIRF Insights» atraen la atención de un público amplio presentando problemas prácticos de modo accesible para individuos que pertenezcan al sector de la enseñanza lingüística o a sectores afines.

Para obtener más información sobre la serie «TIRF Insights» y otras publicaciones, puede visitar: https://www.tirfonline.org/tirf-publications/.

Derechos de autor

Este artículo perteneciente a la serie «TIRF Insights» está disponible bajo la siguiente licencia Creative Commons: "Attribution-NonCommercialNoDerivs" (CC BY-NC-ND). Esta licencia permite a terceras partes descargar y compartir el artículo libremente con otras personas. Tenga en cuenta que los artículos no pueden editarse ni utilizarse para fines comerciales. Si utiliza este artículo debe citar tanto a TIRF como a National Geographic Learning como dueños conjuntos de los derechos de autor de este artículo.

Para citar este artículo, por favor, utilice la cita siguiente:

Gibbins, T. (2023). TIRF insights: English-medium instruction. TIRF & National Geographic Learning.

Créditos

Fotos: Portada Ariel Skelley/Getty Images; 2 goodluz/Shutterstock; 5 Project Classroom/National Geographic Learning; 9 FatCamera/iStock/Getty images; 10 SolStock/Getty Images; 11 Yuri Arcurs/Alamy Stock Photo; 13 Tracey Gibbins.

© TIRF y National Geographic Learning, 2023